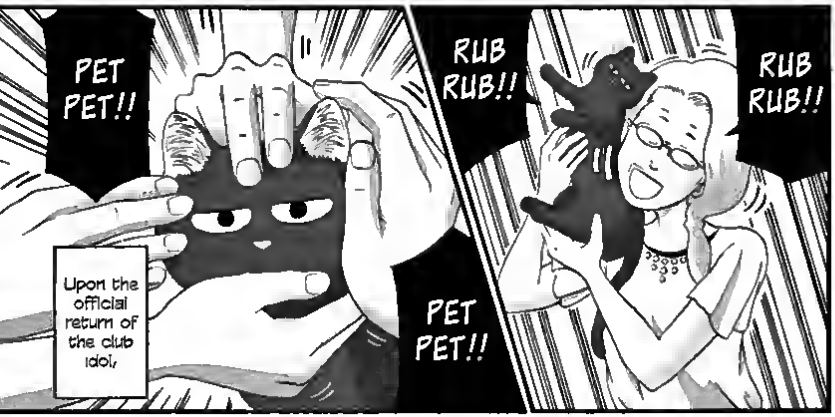
UP YOU GO!!
UPSY DAISY !!


PET PET!!
RUB RUB!!
RUB RUB!!
PET PET!!
Upon the official return of the club idol,

SCENE 38
WHAT'S WRONG?
YEAH~

The festival continued for a while...
Pink Nose, the member's excitement was maxed out.

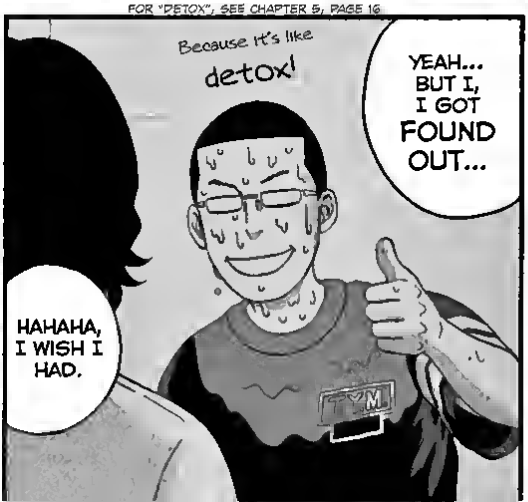
I'M REALLY GLAD
SHE CAME BACK TO US.
THAT'S FOR SURE!!
I'VE BEEN WORRIED SINCE SHE DISAP-PEARED, BUT
SHE'S FINE! HANA-CHAN TAKES GOOD CARE OF HER, DOESN'T SHE~?
INDEED.
THINKING OF WHICH, WHERE'S HANA-CHAN?
SHE'S NEVER HERE WHEN PINK NOSE COMES, BUT...
OH, ABOUT THAT...
HUH, IT'S LIKE THAT?
THAT'S A SHAME WE HAVEN'T SEEN THEM TOGETHER.
IT'S BECAUSE PINK NOSE HAS GOTTEN TOO ATTACHED TO HANA-CHAN.
SHE'S COME WITH ME SO SHE CAN HAVE CONTACT WITH OTHER PEOPLE.
OOH~ SHOW US, SHOW US!!
.....
.....
OH, I'VE GOT A PICTURE OF THE TWO OF THEM TOGETHER!

HE EVEN FORGED A PICTURE AS PROOF..
HARUOMI'S A SCARY GUY...
TADAH!!
OOH...!!
HM?
SHE, SHE DISAP-PEARED... NO WAY, AGAIN...!?
...WELL THEN. OH, WHERE'S PINK NOSE?
THOUGH WE'VE GOTTEN GOOD AT SEEKING!!
ALL RIGHT, I GUESS IT IS!!
WHAT, HIDE AND SEEK!?
THERE SHE IS!!
She's already started, hasn't she?
What the? Before you know it, she's gone!

SCANLATION BY RPAPO

EH, IS THAT SO?
AH... BUT I THOUGHT YOU'D NOTICED A BIT TOO.
Eeh? She's still at it!
NOT ONLY WAS MILL-CHAN A BAKENEKO, BUT PINK NOSE TOO.
WELL, IT SUPPOSE IT WAS REALLY HARD BY YOURSELVES...

FOR "DETOX", SEE CHAPTER 5, PAGE 16



AND A GRAND-MOTHER...
SHE'S A CAT,
A HIGH SCHOOL GIRL,
HOW DO YOU DO IT? ARE YOU KEEPING UP...?

BECAUSE MILL-CHAN IS MORE COMPLEX THAN PINK NOSE.
SOME-HOW,

...ME TO, LITTLE BY LITTLE.
YEAH.

WELL, IT'S NOT EVEN BEEN A YEAR SINCE I FOUND OUT ABOUT MILL'S TRUE FORM...
I SUPPOSE I'VE ADJUSTED TO IT, LITTLE BY LITTLE.
THAT SO...?

SO, WHAT'LL YOU DO NOW, HARUOMI?
WILL YOU LIVE TOGETHER WITH PINK NOSE?
HM? NO...

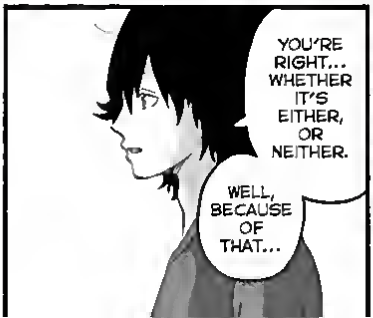
THAT SO? YEAH...
SLIP
THAT MAY BE FOR THE GOOD.
SHE STILL LIVES IN THE LIBRARY.
SHE SAID SHE WANTS TO STAY THERE UNTIL I GRADUATE.
I'M GLAD WE COULD HAVE A TALK LIKE THIS.
WELL, I'M WONDERING IF WE SHOULD GO PLAY A BIT MORE.
SOEJIMA-KUUUUN, LET'S PLAY FRISBEE CAT~!!
YE-S, ...EH!?
THAT'S NOT VERY WELL SUITED TO CATS
PINK NOSE ISN'T AN ORDINARY CAT~!!
OH? HARUOMI-SAN.

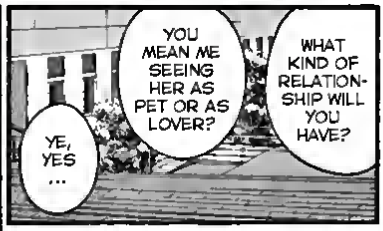
MILL-CHAN.
YOU DONE WITH WORK?
YES.

WELL, THOUGH CIRCUM-STANCES HAVE CHANGED.
.....

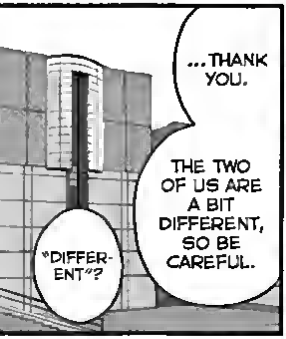
EVERY-BODY'S PLAYING WITH HANA-CHAN,
ARE YOU OKAY, HARUOMI-SAN?
YES. EVEN JUST WATCHING EVERYBODY PLAY,
IT FEELS GOOD TO GO BACK TO THE OLD DAYS.

THOUGH THAT'S SO...
FROM NOW ON YOU AND HANA-CHAN,
HM?


YOU'RE RIGHT... WHETHER IT'S EITHER, OR NEITHER.
WELL, BECAUSE OF THAT...


YOU MEAN ME SEEING HER AS PET OR AS LOVER?
WHAT KIND OF RELATION-SHIP WILL YOU HAVE?
YE, YES ...

I WANT TO HOLD
THE WHOLE GIRL.
FONTAINE

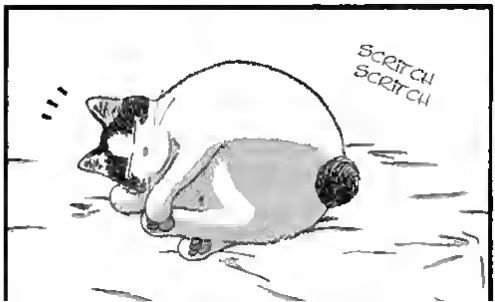

...THANK YOU.
THE TWO OF US ARE A BIT DIFFERENT, SO BE CAREFUL.
"DIFFERENT"?

.....
IS THAT... BECAUSE YOU ARE A "GRANDMOTHER"?

I WANT YOU TWO TO GET ALONG.
A RELATIONSHIP LIKE YOURS AND HANA-CHAN'S IS A REALLY NICE.

OY, HARUOMI!!
OH, AND MILL TOO.
I'VE BROUGHT YOU PINK NOSE. SHE FELL ASLEEP.
AH, WELL, IT WAS ABOUT TIME...
.....
MILL-CHAN...

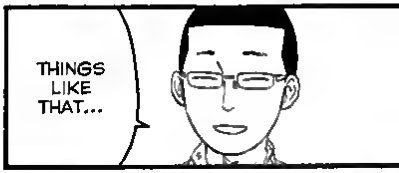
YOU TWO
REALLY GET ALONG TOO...


Scratch Scratch

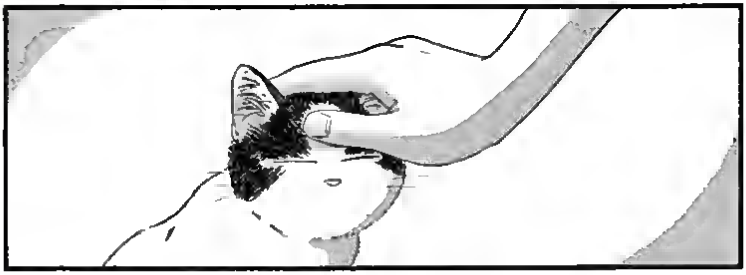
HMM...
stretch~
OH? MILL... YOU'VE WOKEN UP?
BUT I'D LIKE TO HAVE LOTS OF OPTIONS.
IT'S NOT THAT I'M BECOMING A TEACHER,
LOOKING TOWARDS THE FUTURE.
JOAQUIN
IT'S EDUCATION THEORY. SO I CAN TEACH.
AH, THIS?

AND SO I DON'T GET YOU WORRIED,
I HAVE TO WORK HARD.

THOUGH I DON'T KNOW WHETHER I WILL STAY IN TOKYO AFTER I GRADUATE,
OR RETURN TO SAGA,
I WANT TO MAKE SURE I CAN GET A JOB.

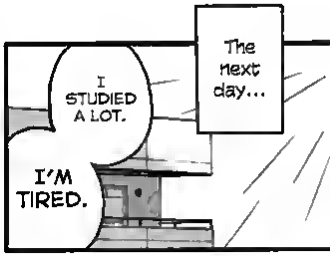

THINGS LIKE THAT...

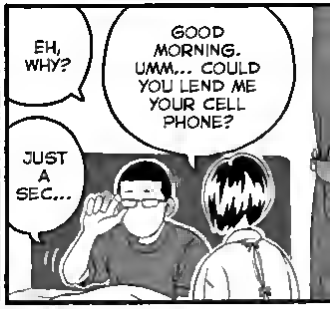
WELL, FOR THAT REASON I HAVE TO STUDY A LITTLE MORE...
YOU CAN GO TO SLEEP.

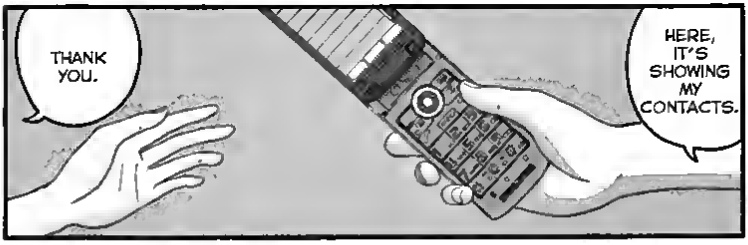


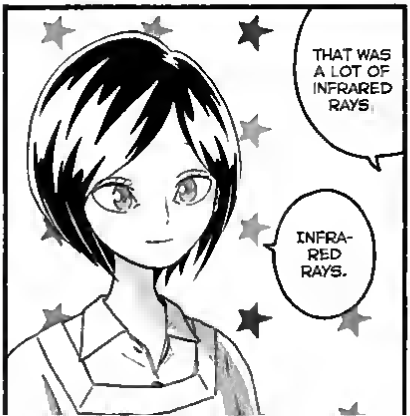
Okh
one more
thing I've
got to
do

COULD YOU SHOW ME YOUR PHONE BOOK?
IT DOESN'T SEEM TO KNOW EVERYBODY'S PHONE NUMBER.
AH.
Did I erase some?

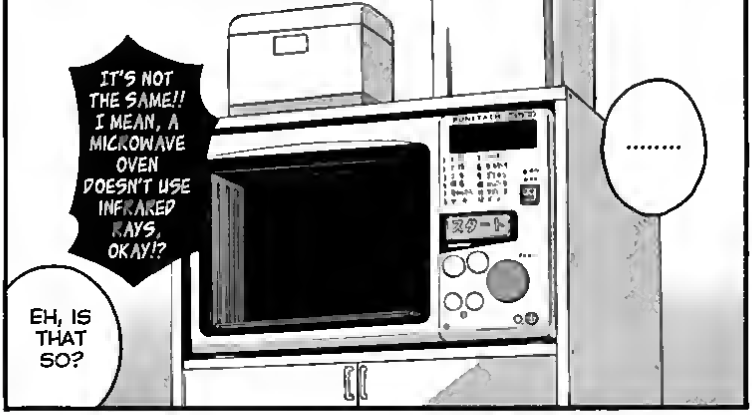

The next day...
I STUDIED A LOT.
I'M TIRED.


GOOD MORNING. UMM... COULD YOU LEND ME YOUR CELL PHONE?
EH, WHY?
JUST A SEC...


THANK YOU.
HERE, IT'S SHOWING MY CONTACTS.


THAT WAS A LOT OF INFRARED RAYS.
INFRA-RED RAYS.

NO... LET'S ENTER THEM DIRECTLY INTO YOUR PHONE.
THEN I'LL WRITE THESE DOWN RIGHT AWAY.
Larsson

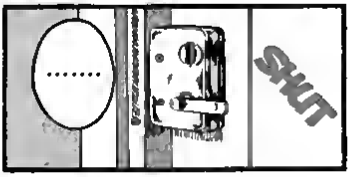

IT'S NOT THE SAME!! I MEAN, A MICROWAVE OVEN DOESN'T USE INFRARED RAYS, OKAY!?
EH, IS THAT SO?
.....

YEAH... BUT, YOU DON'T HAVE TO COME AND PICK ME UP... I'LL BE RUNNING LATE.
YOU HAD TO WORK TODAY?
WELL, CALL ME WHEN YOU'RE DONE.

WELL, I'M OFF TO WORK.
HERE YOU GO, THANKS.

.....
.....

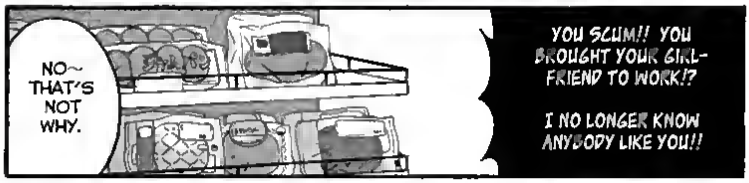
TAKE CARE.
I'M OFF.


.....
SHUT

POKE
YO.
GOOD EVE-NING...

MAY I HELP YOU?
KROL

OH...
OH, HARU-OMI...


NO~ THAT'S NOT WHY.
YOU SCUM!! YOU BROUGHT YOUR GIRL-FRIEND TO WORK!?
I NO LONGER KNOW ANYBODY LIKE YOU!!

THERE?
EXCUSE ME, BUT COULDN'T I BORROW...
THERE.

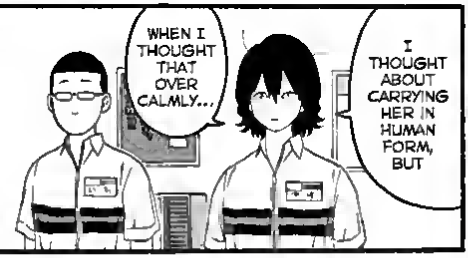
THEY'RE IN THE MIDDLE OF RE-ARRANGING THE LIBRARY STACKS...
UNTIL WORK IS OVER, SHE'S GOING TO TAKE REFUGE HERE.
HERE?

ZZZZ...

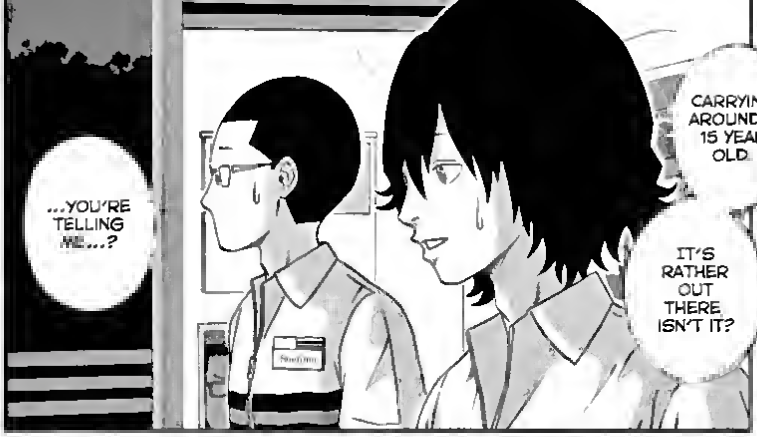
Pocket Sugar!!!
NO, NO.
HARUOMI, YOU'RE SURE ADAPTABLE.
YOU'RE ALREADY USED TO DEALING WITH BAKENEKOS.

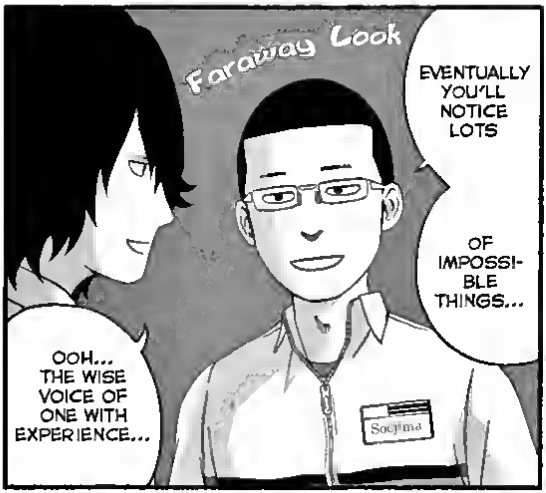
IF IT'S HERE, SHE WON'T BE SPOTTED BY THE CUSTOMERS.
...NOW I GET IT...

THERE'S LOTS LEFT FOR ME TO LEARN.
EVEN BEFORE I GOT HERE,

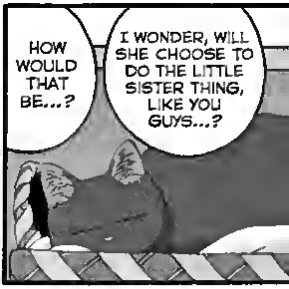

WHEN I THOUGHT THAT OVER CALMLY...
I THOUGHT ABOUT CARRYING HER IN HUMAN FORM, BUT

Oh that's right! My sad
I THOUGHT ABOUT TAKING HER BACK, BUT...
NO PETS ALLOWED.

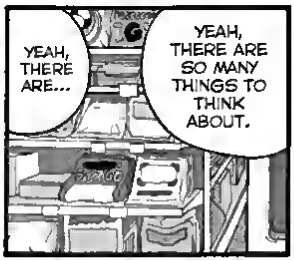

...YOU'RE TELLING ME...?
CARRYING AROUND A 15 YEAR OLD
IT'S RATHER OUT THERE ISN'T IT?


Faraway Look
EVENTUALLY YOU'LL NOTICE LOTS
OF IMPOSSI-BLE THINGS...
OOH... THE WISE VOICE OF ONE WITH EXPERIENCE...

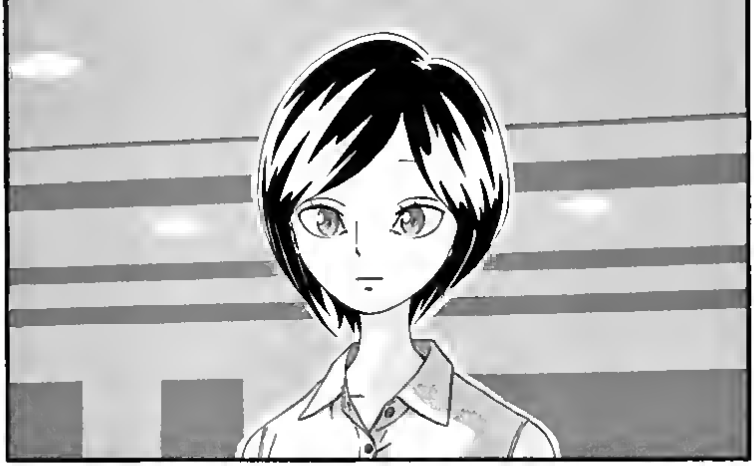
WELL, THE DAY WILL COME WHEN I WON'T BE TALKING LIKE THAT.
HAHAHA... THAT'S RIGHT.


HOW WOULD THAT BE...?
I WONDER, WILL SHE CHOOSE TO DO THE LITTLE SISTER THING, LIKE YOU GUYS...?

WELL, BUT...

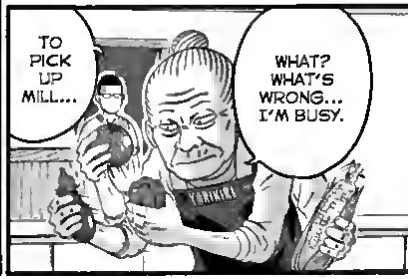

YEAH, THERE ARE...
YEAH, THERE ARE SO MANY THINGS TO THINK ABOUT.

AS MY SENPAI IN CARING FOR BAKE-NEKOS,
I'M GOING TO BE ASKING YOUR ADVICE.
IT'S NOT BAD.
EVEN SO,
AS FOR GRANDMOTHERLY TRAITS AND SUCH... I MEAN, PINK NOSE IS ALREADY TENDING THAT WAY...
HA HA HA...
THERE HAVE BEEN THINGS THAT HAVE GOTTEN ME MAD,
AND THERE HAVE BEEN TIMES WHEN I DIDN'T KNOW WHAT I WAS THINKING...
...BUT, I CAN'T THINK IT'S A BIG DEAL.
WELL, RIGHT NOW I DON'T REALLY UNDER-STAND...



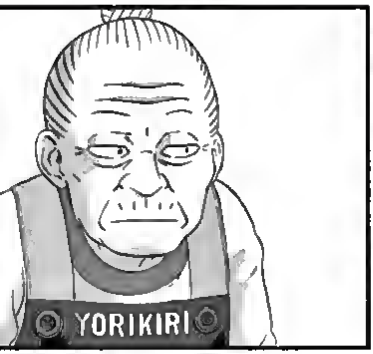
EH?
WHAT'RE YOU SAYING? ISN'T SHE OFF TODAY?
YORIKIRI

もりの
GOOD EVENING...


TO PICK UP MILL...
WHAT? WHAT'S WRONG... I'M BUSY.

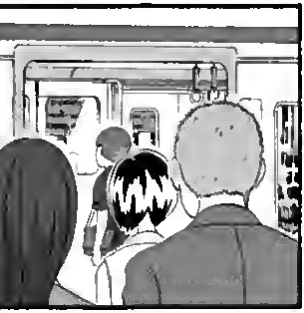
DIDN'T YOU KNOW?

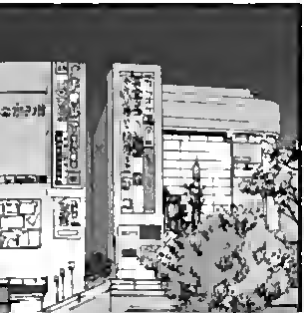
SHE CALLED THIS MORNING TO SAY SHE WOULDN'T BE HERE.
'EH'...


YORIKIRI

HAA... WELL THEN, AS FOR MILL,

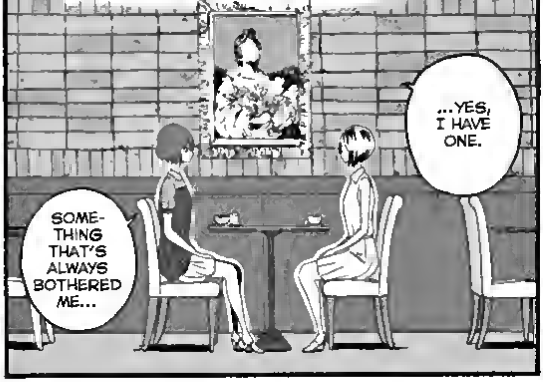
TAMA CENTER STATION
WHERE IS SHE...?



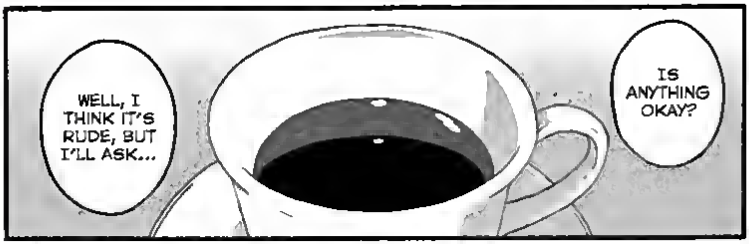


MILL-CHAN
IT'S BEEN AWHILE.
49 SAKURAGICHŌ 1
50 HIGASHI-
AH.
SOEJIMA-KUN...? THAT TIME WE MET IN YOKOHAMA HE SUDDENLY LEFT, SAYING HE HAD URGENT BUSINESS.
UMM... ABOUT AKI-CHAN...?
WHAT'S WRONG? ALL OF A SUDDEN YOU SAID YOU WANTED TO MEET UP.
IS THAT SO .?
IT'S BEEN ON MY MIND THE WHOLE TIME .. THOUGH IF IT WAS URGENT BUSINESS THERE WAS NOTHING HE COULD DO.

ITALIAN TAMAKO
...TODAY, UMM... I'VE GOT THREE QUESTIONS.
QUES-TIONS?
YES, THREE...
"IS THERE ANYTHING
GETTING RIGHT DOWN TO IT...
THOUGH THE FIRST ONE IS...
YOU WOULD LIKE TO ASK ME?"


SOME-
THING
THAT'S
ALWAYS
BOTHERED
ME...
...YES,
I HAVE
ONE.

FUFU,
THAT'S
A LITTLE
CONFUSING,
DON'T YOU
THINK...?
"DO YOU
HAVE ANY
QUESTIONS?"
AS A
QUESTION?


WELL, I
THINK IT'S
RUDE, BUT
I'LL ASK...
IS
ANYTHING
OKAY?

SOEJIMA-
KUN'S
YOUNGER
SISTER?
ARE
YOU
REALLY